



CLASSIQUES  
GARNIER

CHARRIER (Sylvie), « Note sur la graphie adoptée », *Recherches sur l'œuvre latine en prose de Robert Gaguin. (1433-1501)*, p. 13-14

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5915-3.p.0010](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5915-3.p.0010)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 1996. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## Note sur la graphie adoptée

Sans tenir compte de la prononciation véritable, nous n'avons pas introduit -j- et -v- pour transcrire -i- consonne et -u- consonne dans les textes médiévaux et ceux de Gaguin lui-même. Les diphthongues ont été transcrites sous leur forme réduite : *Epistole* = *Epistolae* ; la comparaison des différents textes imprimés ferait apparaître des variations en ce domaine. Certaines particularités ont été conservées : *michi* = *mihi* ; *Epycurus* = *Epicurus*.

\*\*\*

## Note sur les éditions utilisées

- *Ars uersificatoria et carmina diuersa*, Paris : A. Bocard, s. d. (B. N. Rés. m Y c 364)\*.
- *Epistole et Orationes*, Paris : pro D. Gerlier, 1498 (B. N. Rés. Z 2192, Z 2194).
- *Opuscula uaria et carmen de Puritate Conceptionis Beate Virginis*, Paris : A. Bocard pro D. Gerlier, 1498 (B. N. Z 752, 754, 755 ; ces volumes contiennent normalement les *Epistole*, les *Orationes*, les oeuvres sur l'*Immaculée Conception* et diverses pièces de vers).\*

---

\* Les éditions de l'*Ars uersificatoria* et des *Opuscula uaria* comportent sur les pages de la moitié antérieure de chaque cahier une "signature" composée d'une lettre et d'un chiffre ; nous avons reproduit cette indication. Pour les pages de la moitié postérieure du cahier, qui ne portent aucune signature, nous avons cependant repris la lettre désignant le cahier et ajouté entre parenthèses un chiffre indiquant la position du feuillet dans le cahier.

- *Compendium de origine et gestis Francorum*,  
Paris : Ledru, 1495 (B. N. Rés. 4° Z Don 205 (9)).  
Lyon : Trechsel, 1497 (Rés. L<sup>35</sup> 10 A).  
Paris : Gerlier, 1498 (L<sup>35</sup> 10).  
Paris : Gerlier et Petit, 1500 / 1501 (L<sup>35</sup> 11)\*\*.
- Louis THUASNE, *Roberti Gaguini epistole et orationes*, Paris :  
H. Champion, 1903, vol. 2 et 3 de la *Bibliothèque Littéraire de  
la Renaissance*. Réimpr. Genève : Slatkine, 1977, 2 tomes en  
1 volume.
- Jean DILENGE, *Robert Gaguin, poète et défenseur de  
l'Immaculée Conception*, Rome : Ed. Trinitaires, 1960.

---

\*\* Pour les textes imprimés jusqu'en 1500, on consultera le *Gesamtkatalog der  
Wiegendrucke* ; pour Gaguin, cf. vol. IX, 2, New York, Stuttgart, Berlin, 1985.